

(3) L-Artikolu 1(2)(b) tar-Regolament jippermetti l-possibbiltà ta' rifjut ta' applikazzjoni għal dikjarazzjoni ta' infurzar abbażi taċ-ċertifikat mahruġ mill-qorti ta' oriġini, jekk ikun jidher mis-sentenza li fiha nghata ċ-ċertifikat, li hemm klawżola ta' arbitraġġ?

(¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court) (ir-Renju Unit) fit-23 ta' Settembru 2011 — Fruition Po Limited vs Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health

(Kawża C-500/11)

(2011/C 370/28)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Qorti tar-rinviju

High Court of Justice Queen's Bench Division (Administrative Court).

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Fruition Po Limited.

Konvenut: Minister for Sustainable Farming and Food and Animal Health.

Domandi preliminari

(1) F'ċirkustanzi fejn

- Stat Membru aċċetta li jirrikonoxxi korp bhala organizzazzjoni ta' produttori skont l-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill 2200/96 (¹);
- l-għanijiet u r-regoli tal-assocjazzjoni ta' dan il-korp jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 2200/96;
- il-produtturi membri tal-korp irċevew is-servizzi kollha li normalment għandhom jiġu pprovduti minn organizzazzjoni ta' produttori skont l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 2200/96 u
- il-korp kien qabbd kuntratturi sabiex jipprovdu parti sostanzjali ta' dawn is-servizzi,

l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 2200/96 għandu jiġi interpretat, b'osservanza għall-prinċipju ta' ċertezza legali, fis-sens li l-korp għandu jeżercita ċertu livell ta' kontroll fir-rigward tal-kuntratturi?

(2) Fil-każ ta' risposta pożittiva għall-ewwel domanda, x'livell ta' kontroll jehtieg l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 2200/96?

(3) B'mod partikolari, jista' jiġi kkunsidrat li l-korp kellu l-livell ta' kontroll eventwalment mehtieg mill-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 2200/96 meta

(a) l-kuntratturi kienu:

- (1) kumpannija li 93 % tal-ishma tagħha kienu miżmuma minn membri tal-korp u

(2) kumpannija li 50 % tal-ishma tagħha kienu miżmuma mill-ewwel kumpannija u r-regoli tal-assocjazzjoni tagħha kienu jipprovdu li d-deċiżjonijiet kellhom jittiehdu b'mod unanimu mill-kumpannija;

(b) ebda kumpannija ma kienet obligata, permezz ta' ftehim, tosserva l-istruzzjonijiet mogħtija mill-korp dwar l-attivitajiet inkwistjoni; iżda

(c) il-korp u l-kuntratturi kienu joperaw fuq il-baži ta' kunsens minhabba t-tqassim imsemmi iktar 'il fuq tal-kapital?

(4) Sabiex jiġu solvuti d-domandi precedenti huwa rilevanti li:

(a) l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1432/03, tal-11 ta' Awissu 2003 li jistabbilixxi r-regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 li jirrigwarda l-kondizzjonijiet għall-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-għarfien preliminari tal-gruppi tal-produtturi (²) kien espressament jipprovdi, fiż-żmien tal-fatti, li l-“Istati Membri [kellhom] jistabbilixxu l-kondizzjonijiet” li skonthom organizzazzjoni ta' produtturi setgħet tafda lil terzi t-twetliq tal-kompiti tagħha u li

(b) l-Istat Membru msemmi fid-domanda 1 ma kienx iddefinixxa dawn il-kundizzjonijiet fiż-żmien tal-fatti?

(¹) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, tat-28 ta' Ottubru 1996, dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-frott u l-hxejjex (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 20, p. 55).

(²) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1432/2003, tal-11 ta' Awissu 2003, li jistabbilixxi r-regoli ddettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 li jirrigwarda l-kondizzjonijiet għall-għarfien tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-għarfien preliminari tal-gruppi tal-produtturi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 39, p. 424).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Guidice di Pace di Lecce (l-Italja) fit-13 ta' Ottubru 2011 — Proċeduri kriminali kontra Abdojul Khadre Mbaye

(Kawża C-522/11)

(2011/C 370/29)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Guidice di Pace di Lecce

Parti fil-kawża prinċipali

Abdoul Khadre Mbaye

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 2(2)(b) tad-Direttiva 2008/115/KE (¹) jipprekludi l-possibbiltà li tiġi applikata din id-direttiva anki meta d-dispożizzjoni ta dritt nazzjonali (l-Artikolu 10a tat-test uniku 286.98) tissanzjona d-dhul jew is-sogġorn illegali bil-miżura ta' espulsjoni bhala sostituzzjoni għall-piena?

(2) Id-direttiva Komunitarja fuq ir-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi tipprekludi l-possibbiltà li tiġi ssanzjonata kriminalment is-simpliċi preżenża tal-barrani fuq it-territorju nazzjonali, irrispettivament mit-tlestija tal-proċedura amministrattiva ta' ritorn prevista fil-leġiżlazzjoni nazzjonali u fl-istess direttiva?

(¹) ĠU L 348, p. 98.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Administrativen sad Sofia-grad (il-Bulgarija) fit-18 ta' Ottubru 2011 — Zuheyr Freyeh Halaf. vs Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerskia savet

(Kawża C-528/11)

(2011/C 370/30)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad Sofia-grad (il-Bulgarija).

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Zuheyr Freyeh Halaf.

Konvenuta: Darzhavna agentsia za bezhantsite pri Ministerskia savet.

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 343/2003 għandu jiġi interpretat fis-sens li jippermetti lil Stat Membru jassumi r-responsabbiltà għall-eżami tal-applikazzjoni għall-ażil meta ebda fatt ta' natura personali ma jirrendi applikabbli l-klaw-sola umanitarja tal-Artikolu 15 ta' dan ir-regolament fir-rigward tal-applikant għall-ażil u meta l-Istat Membru responsabbli taht l-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament jinsab għall-inqas f'wahda mis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

(A) f'dokumenti tal-Kummissarjat Gholi tan-Nazzjonijiet Uniti għar-Refuġjati huma stabbiliti fatti u misluta konkluzjonijiet li abbażi taġġhom huwa jikser id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni dwar l-ażil li jikkon-ċernaw il-kundizzjonijiet li fihom jiġu milqugħa applikanti għall-ażil, l-aċċess għall-proċedura ta' eżami tal-applikazzjonijiet għall-ażil jew il-kwalità ta' din il-proċedura?

(B) ma rrispondiex għat-talba li jiehu lura l-applikant skont l-Artikolu 20(1) tal-imsemmi regolament, peress li jaf li dan ir-regolament ma jinkludix dispożizzjonijiet

dwar l-osservanza tal-prinċipju ta' solidarjetà stabbilit fl-Artikolu 80 TFUE?

(2) Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 343/2003 huwa possibbli li l-qorti nazzjonali ta' Stat Membru, li quddiemha qed tintalab l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni billi jiġi invokat ksur tad-dritt tal-Unjoni dwar l-ażil mill-Istat Membru responsabbli taht l-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament, tevalwa l-ksur ta' dan id-dritt, u l-effetti ġuridici li jirrizultaw minnu għad-drittijiet iggarantiti mid-dritt tal-Unjoni lill-applikant għall-ażil f'każ li eventwalment jintbagħat lura lejn l-Istat responsabbli, mingħajr ma jkun gie kkonstatat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ksur tad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-dritt tal-Unjoni minn dan l-Istat Membru, skont il-proċedura prevista minn dan id-dritt?

F'każ ta' risposta affermativa għal din id-domanda, il-Qorti tal-Ġustizzja hija mitluba taġġi wkoll risposta għad-domandi segwenti dwar id-definizzjoni tal-kriterji ta' ksur tad-dritt tal-Unjoni:

Għandu jittiehed inkunsiderazzjoni biss il-ksur sostanzjali tad-dritt tal-Unjoni u liema kriterji għandha tapplika l-qorti nazzjonali sabiex tikkonstata dan il-ksur għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjoni interpretata tar-Regolament? Għandu jitqies bhala sostanzjali biss il-ksur tad-dritt tal-Unjoni dwar l-ażil li għandu bhala effett li jikser xi dritt, irrispettivament ta' liema hu, iggarantit lill-applikant għall-ażil mid-dritt tal-Unjoni jew għandha ssir limitazzjoni biss għall-ksur tad-dritt għall-ażil skont l-Artikolu 18 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea? Għandu jiġi eżaminat biss il-ksur tal-kundizzjonijiet ta' lqugh tal-applikanti għall-ażil fl-Istat Membru responsabbli taht id-dritt meta, abbażi tal-kriterji ġenerali u tar-regoli tad-dritt tal-Unjoni, ma hemmx bażi ġuridika sabiex tiġi aċċettata l-applikazzjoni għall-ażil tal-persuna?

(3) X'inhu l-kontenut tad-dritt għall-ażil skont l-Artikolu 18 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropa flimkien mal-Artikolu 53 ta' din il-Karta, kif ukoll mad-definizzjoni tal-Artikolu 2(c) u mal-premessa 12 tar-Regolament (KE) Nru 343/2003?

(4) L-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 343/2003 għandu jiġi interpretat fis-sens li jippermetti lil qorti nazzjonali tqis li l-preżunzjoni, li abbażi taġġha l-Istat Membru responsabbli taht l-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament osserva l-prinċipju ta' non-refoulement u li dan huwa pajjiż sigur skont il-premessa 2 ta' dan ir-regolament, hija kkonfutata, mingħajr ma dan ikun gie kkonstatat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, b'kunsiderazzjoni għall-elementi segwenti: